



Konfuzius-Institut Metropole Ruhr

德国杜伊斯堡-埃森大学·鲁尔都市孔子学院

Bismarckstr. 120, 47057 Duisburg

活动报道

“东”和“西”的交响盛会

——鲁尔都市孔子学院“中国与西方”音乐会纪实

2012年8月11日，正值鲁尔都市孔子学院举办《中国东西》展览期间，鲁尔都市孔子学院又在杜伊斯堡市库布思艺术馆（Cubus Kunsthalle）举行了一场《中国与西方》——音乐家之间的对话音乐会。演奏的主角是被誉为欧洲唯一的爵士乐教授 Storb 女士和旅德二胡演奏家高红女士。



整个音乐厅充满了中国元素，80余高龄的 Storb 教授身着中国凤凰大红袍，高红女士身穿中式绸褂红裙，两位艺人分别用钢琴和二胡同时演奏中西方的种种经典曲目，令观众赏心悦目。音乐家借助于乐器的促膝长谈，低头细语让听众噤声，她们时而奔放的仰天长啸又让观众赞叹不已，可谓“晤言一室之内”。音乐厅里弥漫着音符，全场气氛同样随着音乐家掌握的节奏高低起伏。

音乐没有国界，东西方不同的乐器所演奏出来的珠落玉盘之声，恰如东西方哲人的窃窃私语。在这场音乐会里，东西方的交响、交流不需要翻译；听众的掌声此起彼伏，透露着其对于这场对话恰如其分的理解。巴赫被誉为“音乐的上帝”，其温暖兴奋的音乐自然列入本场音乐会的节目单上。钢琴声中的巴赫是一个充满着慰藉和奢华的巴赫。二胡亦以一种中国的特色也把这种奢华和兴奋表现了出来。音乐本身是不需要翻译的，巴赫当年肯定也不会想到他的音乐会来自中国的神奇乐器——二胡演奏出来。本场音乐会同样涵盖了诗配乐。中国的唐诗和德文翻译，加上配乐，仿佛一场交响的盛宴。诗的静谧在音乐的陪衬中显得愈发安静，音乐也同样被文字表现了出来。



库布思艺术馆音乐厅没有专业钢琴凳，平时只是用普通座椅替代，本来个性极强的 Storb 教授也没有因此情绪低落，反而诙谐地告诉观众，她将演奏得更好。见此，一位来自杜伊斯堡邻城米尔海姆的听众当即打电话给家人，派人专程送来自家的琴凳。演奏间隙间，老艺术家看到琴凳，感激不尽，走到观众席与这位听众热情拥抱，此情此景十分感人。

音乐会以中国二胡传统名曲《赛马》作结。蒙古草原上的万马奔腾随着二胡和钢琴的节奏由远及近弥漫着这间音乐厅。宽广的草原，奔马的嘶鸣，紧张的赛马节奏，无不让人身临其境。一曲既终，戛然而止，一位听众甚至当场学起马的鸣叫来。这一声鸣叫锦上添花，恰到好处，引起掌声阵阵。原来他是音乐学院声乐专业学生，对于这场音乐会深有感触，兴之所致，用马的鸣叫作为喝彩之声。



本次音乐会由孔子学院执行院长 Senz 博士主持，中方院长许宽华教授出席。鲁尔地区当地民众 100 余人参加了此次音乐会。（鲁尔都市孔子学院）